

GLOSARIOS EN ALEMÁN PUNTO Y GOMA NÚMERO 35

VEGETARIANISMO: ¿UNA OPCIÓN SALUDABLE? (p. 03) 1 **juzgar**: beurteilen 2 **hasta qué punto**: inwieweit 3 **evitar**: vermeiden 4 **criar**: züchten 5 **sacrificar**: schlachten 6 **aportar**: bieten 7 **carencia**: Mangel 8 **esperanza de vida**: Lebenserwartung 9 **grasa**: Fett 10 **de temporada**: saisonal 11 **medio ambiente**: Umwelt 12 **mantenerse en forma**: sich fit halten 13 **maltrato**: Misshandlung

BREVES BREVES (p. 04) 1 **filólogo**: Philologe 2 **estar al frente de**: die Leitung von etwas inne haben 3 **discurso de toma de posesión**: Antrittsrede 4 **cargo**: Stelle, Posten 5 **centrarse**: konzentrieren auf 6 **reforzar**: verstärken 7 **obra**: Kunstwerk 8 **taller**: Atelier 9 **a pesar de**: trotz 10 **hallazgo**: Entdeckung 11 **erróneo**: falsch 12 **poner en evidencia**: beweisen 13 **presentador**: Fernsehmoderator

NUEVA NARRATIVA EN ESPAÑOL (p. 06) 1 **narrativa**: Fiktion, Erzählliteratur 2 **apuesta firme**: starker Einsatz 3 **comprometido**: sozial engagiert 4 **revelación**: brillante Neuerscheinung 5 **narrador**: Erzähler 6 **periferia**: Peripherie 7 **costar**: schwer fallen 8 **apelar**: appellieren an 9 **traicionar**: betrügen 10 **lejanía**: Objektivität, Ferne 11 **estampa**: Bild 12 **retrato**: Portrait 13 **autoexplotación**: Selbstaussbeutung 14 **verosímil**: glaubwürdig, plausibel 15 **dejarse llevar**: sich treiben lassen 16 **cumplir expectativas ajenas**: fremde Erwartungen erfüllen 17 **laborioso**: aufwendig 18 **impredecible**: nicht vorhersehbar 19 **incertidumbre**: Unsicherheit 20 **estar dispuesto a**: bereit sein zu 21 **escenario**: Setting 22 **plantearse**: sich vorstellen 23 **gestar**: entwickeln 24 **esbozar**: skizzieren 25 **telón de fondo**: Hintergrund 26 **disfrazar**: verkleiden 27 **rabia**: Wut 28 **tener que ver**: zu tun haben mit 29 **erróneo**: falsch 30 **estar a la altura de**: auf Augenhöhe sein mit 31 **desafío**: Herausforderung 32 **aporte**: Beitrag 33 **novelar**: erzählen 34 **disponerse a**: sich an die Arbeit machen, beschließen zu

EL FUTURO DEL LIBRO / ELVIRA NAVARRO (p. 07) 1 **parangón**: Vergleich

EL FUTURO DEL LIBRO / PATRICIO PRON (p. 08) 1 **letrado**: gebildet 2 **soporte**: Mittel 3 **crispación**: Verkrampfung

YOANI SÁNCHEZ. LA VOZ DEL NUEVO PERIODISMO (p. 09) 1 **la red**: das Internet 2 **bitácora**: Logbook, Blog 3 **poner en jaque**: bedrohen, in Zugzwang setzen 4 **diatriba**: strenge Kritik 5 **padeecer**: leiden 6 **merecedor**: würdig 7 **reconocimiento**: Anerkennung 8 **otorgar**: verleihen (Preis) 9 **hacer patente**: sichtbar machen 10 **revelador**: klar, sichtbar 11 **compatriota**: Mitbürger

EN MEDIO DE LA GUERRA SUCIA (p. 12) 1 **plasmar**: wiedergeben, zeichnen 2 **alentador**: ermutigend 3 **enfrentamiento**: Konfrontation 4 **traidor**: Verräter 5 **harto**: die Nase voll haben von 6 **azotar**: peinigen 7 **derramamiento**: Vergießen 8 **darse cuenta**: realisieren 9 **voráGINE**: Strudel 10 **dar un rodeo**: einen Umweg machen 11 **guionista**: Drehbuchautor 12 **carcomer**: zerfressen 13 **aspirante a**: Anwärter zur 14 **ejercer de cortesana**: als "Hofdame" agieren 15 **capo**: Boss 16 **mensajero**: Botschafter 17 **cabecilla**: Rädelsführer 18 **absuelto (absolver)**: entlassen 19 **calcinado**: verkohlt 20 **ahorcar**: hängen 21 **retratar**: porträtieren 22 **dantesco**: dantesk, schauerhaft 23 **surgir**: hervorkommen 24 **otorgar**: auszeichnen 25 **dotado de**: ausstatten mit 26 **per se**: als solche 27 **narcocorridos**: Lieder, in denen es um den gewalttätigen Lebensstil im mexikanischen Drogenhandel geht 28 **intuir**: ahnen 29 **mandatario**: Regierender 30 **medida**: Maßnahme 31 **idóneo**: ideal 32 **descomunal**: enorm 33 **rango**: Rang 34 **lugar común**: Gemeinplatz 35 **tomar cartas en el asunto**: intervenieren 36 **hilo conductor**: Haupterzählstrang 37 **rodar**: drehen 38 **estrenar**: uraufführen 39 **entresijos**: Details 40 **recaudación de taquilla**: Kassaeinnahmen 41 **despistar**: ablenken 42 **tratar de**: versuchen 43 **adverso**: negativ 44 **afrontar**: sich etwas stellen 45 **empuñar armas**: zu Waffen greifen **LO QUE NO SALE EN LOS MEDIOS... ¿NO EXISTE? (p. 15)** 1 **mediático**: medial 2 **reflejar**: reflektieren 3 **entretanto**: mittlerweile

NOTICIAS CINE: GOYAS 2012 (p. 18) 1 **periodístico**: Journalisten- 2 **gala**: Auszeichnungszereemonie 3 **detenerse en**: stoppen 4 **cumplir un cometido**: eine Mission erfüllen 5 **giro**: Richtungswechsel, Überraschung 6 **chiste**: Witz 7 **discurso de agradecimiento**: Dankesrede 8 **relleno**: Füllung 9 **solvente**: glaubwürdig 10 **atrevido**: gewagt 11 **a ratos**: sporadisch 12 **escenario**: Bühne 13 **desconcertante**: verwirrend 14 **apertura**: Eröffnung 15 **sospechar**: vermuten 16 **esbozar**: andeuten 17 **injusto**: ungerecht 18 **desordenado**: unorganisiert 19 **saber a poco**: unbefriedigend sein 20 **ictus cerebral**: Schlaganfall 21 **advertir**: warnen 22 **destacable**: herausragend 23 **galardón**: Auszeichnung 24 **actor de reparto**: Nebenrolle 25 **de paso**: im Vorbeigehen, nebenbei 26 **hacer el ridículo**: sich lächerlich machen 27 **hornada**: Ofenladung 28 **llamar la atención**: die Aufmerksamkeit auf sich ziehen 29 **montaje**: Aufbau 30 **merecido**: wohlverdient 31 **cinta**: Film 32 **inaugurar**: einführen 33 **empujón**: Schubs 34 **tocar (+ infinitivo)**: an der Reihe sein 35 **con mala leche**: übel gelaunt

SOFÍA VERGARA (p. 20) 1 **paisano**: Landsmann 2 **en el seno de**: im Schoß von 3 **ganadero**: Viehzüchter 4 **bachillerato**: Gymnasium 5 **cazatalentos**: Headhunter 6 **telenovela**: Telenovela, Fernsehspiel 7 **pequeña pantalla**: TV 8 **escalar la cima**: Leiter nach oben 9 **secuestro**: Entführung 10 **agotador**: anstrengend 11 **palillo**: Zahnstocher 12 **superar**: überstehen 13 **dispuesto**: entschlossen 14 **papel**: Rolle 15 **teñir**: färben 16 **asimilar**: akzeptieren 17 **arropado por**: umarmt von 18 **intérprete**: Schauspieler 19 **pizca**: Spur 20 **de la talla de**: von der Größe von

CONFLICTO Y ESTRATEGIAS DE NEGOCIACIÓN (p. 26) 1 **imperar**: vorherrschen 2 **entorno laboral**: Arbeitsplatz 3 **día a día**: Alltag 4 **cotidianidad**: Alltäglichkeit 5 **aprovechar la ocasión**: die Gelegenheit ergreifen 6 **endurecer**: verhärten 7 **preestablecido**: im Voraus festgelegt 8 **trato**: Umgang 9 **plantear**: definieren, formulieren 10 **en función de**: gemäß 11 **postura**: Haltung 12 **ámbito**: Bereich, Feld 13 **tender a**: tendieren zu 14 **a expensas de**: abhängig von 15 **precipitarse**: beschleunigen 16 **desmesurado**: unangemessen 17 **distendido**: entspannt

IDEAS PARA AFRONTAR UN CONFLICTO (p. 28) 1 **llevar a cabo**: durchführen 2 **éxito**: Erfolg 3 **autoestima**: Selbstwert 4 **derrota**: Niederlage

UN TELÉFONO EN CADA CASA (p. 30) 1 **descolgar**: (den Hörer) abnehmen 2 **red**: Netzwerk 3 **cobre**: Kupfer 4 **abonado**: Teilnehmer 5 **teléfono fijo**: Festnetztelefon 6 **prescindir**: auf etwas verzichten 7 **norma**: Regeln 8 **fomentar**: vorantreiben 9 **ataduras**: Bindungen 10 **destacado**: bemerkenswert 11 **poblado**: bewohnt 12 **anhelar**: sich sehnen 13 **implantación**: Einführung, Implementierung 14 **rotular**: beschriftet 15 **dispositivo**: Vorrichtung 16 **interlocutor**: Gesprächspartner 17 **interruptor**: Schalter 18 **relevo**: Relaisstation 19 **salto cualitativo**: Qualitätssprung

COSTA RICA: 10 DÍAS POR EL PARAÍSO (p. 32) 1 **selva**: Wald, Dschungel 2 **paisaje**: Landschaft 3 **medioambiente**: Umwelt 4 **merecer**: verdienen 5 **expulsar**: ausstoßen 6 **alrededores**: Umgebung 7 **cascada**: Wasserfall 8 **rana**: Frosch 9 **atravesar**: kreuzen 10 **color vivo**: lebendige Farbe 11 **bosque nuboso**: Wolkenwald 12 **niebla**: Nebel 13 **cuerda**: Seil 14 **destino**: Ziel 15 **cocotero**: Kokospalme 16 **aprovechar**: die Gelegenheit ergreifen 17 **mochila**: Rucksack 18 **perezoso**: Faultier

UN PAÍS SIN EJÉRCITO (p. 34) 1 **suprimir**: abschaffen 2 **educador**: Lehrer 3 **fomentar**: vorantreiben 4 **Tico**: Bewohner von Costa Rica, Costaricaner 5 **conjurar**: abwenden 6 **amenaza**: Bedrohung

¿SABÍAS QUE...? (p. 36) 1 **conmemorar**: gedenken 2 **fallecer**: sterben 3 **poner de relieve**: hervorheben 4 **impulsar**: vorantreiben 5 **puesto**: Stand 6 **firmar**: signieren 7 **telenovela**: Telenovela, Fernsehspiel 8 **al menos**: zumindest 9 **espectador**: Zuseher 10 **rencor**: Gehässigkeit 11 **humilde**: arm 12 **galán**: Galan 13 **pese a**: trotz 14 **engancharse a**: hängen bleiben 15 **verse reflejado**: sich selbst wiederfinden 16 **doblar**: synchronisieren

ENTREVISTA A DAVID RUIZ (p. 37) 1 **disparo**: Pistolenschuss 2 **madrileño**: Madrider, aus Madrid 3 **carencia**: Mangel 4 **pistola de juguete**: Spielzeugpistole 5 **imaginario**: Scheinwelt 6 **ponerse en la piel (de alguien)**: sich in jemanden hineinsetzen 7 **primer plano**: Close-up 8 **valorar**: wertschätzen 9 **dejar en paz (a alguien)**: (jemanden) in Ruhe lassen 10 **conquistado**: erobert, besiegt 11 **ser**: (menschliches) Wesen, Sein 12 **arrebatar**: entreißen, rauben 13 **amenaza**: Bedrohung 14 **panteón**: Pantheon, Schrein 15 **género**: Genre 16 **mugriento**: schmutzig

PÓQUER (p. 38) 1 **cornear**: betrügen (wörtlich: Hörner aufsetzen) 2 **bodega**: Weinbar 3 **baraja**: Kartendeck 4 **fajo**: Bündel 5 **acudir**: sich einfinden 6 **tirar de**: ziehen 7 **llevarse la partida**: das Spiel gewinnen 8 **condenar**: verdammen 9 **puño**: Faust 10 **hastío**: Ekel 11 **dejarse arrastrar**: sich mitschleppen lassen 12 **barro**: Schlamm 13 **crujido**: Knarren 14 **viga**: Balken 15 **tambor**: Trommel 16 **resoplar**: schnaufen 17 **hurgar**: herumkramen 18 **tiro**: Schuss 19 **tender**: jemandem etwas geben 20 **repartir**: austeilen 21 **torcerse**: sich verschieben 22 **enderezarse**: die Dinge in Ordnung bringen 23 **camisón**: Nachthemd 24 **despeinado**: unfrisiert 25 **comodín**: Joker 26 **trébol**: Kreuz 27 **repóquer**: Hand mit Joker 28 **pica**: Pik 29 **acariciar**: streicheln 30 **escalera de color**: Street Flush 31 **tablón**: Brett 32 **vaivén**: Schwingen 33 **pila**: Spülbecken 34 **empuñar**: (eine Waffe) ziehen 35 **alzar**: heben 36 **pólvora**: Schießpulver 37 **chispa**: Funke 38 **hoguera**: Feuerstelle 39 **café de puchero**: Tasse Eintopf 40 **encogerse**: zusammenschrumpfen 41 **percutor**: Abzug 42 **pulgar**: Daumen 43 **culata**: Griff